

SAN PABLO TÍTOMO ORÉCABE

La Carta del Apóstol San Pablo a Tito

Pablo Títomo cuete

¹ Páblodicue. Juzíñamui táijitagamiedicue. Jesucristo orécamiedicue. Juzíñamui nizécanomo ínotalle uai cue llujillena ie orécamiedicue. Daje izói cai ínoga ua uai, íaiói onóillena orécacue. ² Afe bie cai ínoga ua uai, jaca ninomo ñue cai illínomo cai ocuínanomo móirede. Nai énie cómuiñenia uícodo, Juzíñamui afe zíñona cai cáaillinona llote. Juzíñamui jaca táinona llófinide. ³ Ja birui ie llóiacaga uaina, ie mamécaruimo cuemo jónega llófuecaillado caina onótate. Uafue, cai Jíllotaraima Juzíñamui afe daje uai cue llófuecaillena cue ocuide. ⁴ Tito, daje izói Juzíñamuimo ínoticoco, íemona nahí cue jitó izóidío. Jira bibe omo cueticue. Afe llezica, cai Moo Juzíñamui cai Ocuífirede cai Jíllotaraima Jesucristo diga o ñue ézicillena jitáidicue. Daje izói omo dúecaillena jitáidicue. Afe dáaruido caimare uái ñue o íllena jicádicue.

Tito Crétamo llófuete

⁵ Monáillai cigi idu Crétamo o cue fiénocaillaruido, nai figo finóbiñede raa ñue daje dine jaícina o finózillena ona fiédicue. Aféruido naga diga jofue illánuiamo ite Juzíñamuimo jainaide gairídinomo íaiói ócuitimiena o jóneri daidicue. Ñue ócuite eicomínina jenoda o jónetadidicue. Afe izói nauí

uícodo omo llonódacaidicue. ⁶ Naga ñue ocuide éicome nífuenino írede. Daje izói afémie daa ringo otímie írena. Daje izói ie úruiai Juzíñamuimo ñue ínorediaioi. Afe úruiai fiénidifuena jóoneñegazana írediaioi. Ocuilla uaina náfueñedino izói ínidiaioi. ⁷ Iemo naga ócuitillaíma Juzíñamui dibénemo ocuícailaioi. Ie jira afémie nífuenino jaícina ñue írede. Daje izói afémie “Cue bie iere riímiedicue” daiñide. Daje izói afémie comécina éocainide. Daje izói afémie jífaínide. Daje izói afémie illáiredimiena ínide. Daje izói afémie fia Juzíñamuimo táijnado úcube otímiena ínide. ⁸ Mei jáífodo, afémie ie jofomo mácaibitóna jáífodo coméciñeno caimare llínofiredimiena írede. Afémie ñue caimare finófiredimiena írena. Afe izói dama ie abina ñue ocuídímiena írena. Afe izói afémie comécina jaícina itímiena írena. Afe izói afémie Juzíñamuimo ñue jaináidímiena írena. Afe izói afémie dama ie abina lletáidímiena írena. ⁹ Afémie ñue ínofirega íemo lloga uaimo iere coméciirede, jáímaci comécina nácaitallena. Iemo jáí afémie daií írede, nana uáitatóna uafue daiítallena.

¹⁰ Mei uafue, aillo ocuícana náfueñedino ite. Judíuaimo ite nabene. Afémaci táínodo úritiaioi. Afe llezica comínina jífuetiaioi. ¹¹ Afémaci úrilla llícaitarede, mei dáarie afézie nana íaioi ñue ínogafue dobáiñotadiaioiza. Afe llezica llófuerainina uaido llófuefirediaioi, meáirede ínuado úcube óllena.

¹² Afe Creta énie imácimona daade uai jino lloraíma, ie nabáitíaido úrite. Daide: “Creta imaci

táinofuerediaioi, íemo jazici ie ríllenai izóidiaioi, íemo iere güillárediaioi, íemo jaca iere ráraiediaioi,” daide. ¹³ Afémie uafue daide. Ie jira ríre íaioina lletari, Juzíñamuimo íaioi íinogafuena féitaño ñue jeire íaioi óllena. ¹⁴ Iemo daje izói ñue íaioina lletari, judíuai daní uibica uáillaimo íaioi náfueñeillena. Iemo jíái, ua uáimona oni jíicaidino comútaga ocuilla uaimo íaioi cácareiñeillena.

¹⁵ Nana comécina íaifuenidimíemo naga raa íaifuenide. Mei jíáfodo íadi nana Juzíñamuimo íinoñedino íaifuiaredinomo naga raa íaifuiarede. Daje izói íaioi ífoci uibíllafue íáirede, nana íaioi comeci úrilla uai dígá. ¹⁶ Afémaci “Juzíñamuina onódicai” daidíai, mei íadi íaioi finócado Juzíñamuina jáanotiaioi. Mei afémaci íáiruigamacina jáidiaioiza. Iemo náfueñedino izói itíai; íemo due jiza ñuera raana finónidiaioi.

2

Ñuera uafue llófueina uai

¹ Tito, o daílle uallaí ñue uafue llófueina izói jaca jaícina jóirede. ² Nana éicomini jaca jífaifinidinona írede. Daje izói ñúefuiaido jacíruiregaiaioi. Iemo, abina ñue onódimíaina írediaioi. Daje izói Juzíñamuimo íaioi íinogafuemo íránifinidimíe izói írediaioi. Daje izói nágaruillaído ñue izíruicana ífrediaioi, íemo jíái jaca comécina járitaifinidiaioi. ³ Daje izói eiringótiai úrioinide; íemo ñúefuedo jacíruiregaiaioi. Afe izói táinona llófinidiaioi. Iemo jíái jaca jífaírado jífaifinidiaioi. ⁴ Daí ñue íaioi íllana ácatarediaioi, jíáie ringóniai jítaínguái

afe izói íllena. Afedo íaiói inítiaína izíruillena lollíaiói. Daje izói jitaingo íaiói úruiai gáillena llófueregaiaíoi. ⁵ Afe izói íaiói abina ñue onóillena llófueregaiaíoi. Daje izói íaífuiainidinona íaiói íllena llófueregaiaíoi. Afe izói jofo ero finoca raa ñue úiñollena llófueregaiaíoi. Daje izói illáinidíngo izói íaiói íllena llófueregaiaíoi. Afe izói íaiói ini ocuícana jíruífireillena llófueregaiaíoi. Be daí írediaíoi, buna Juzíñamui lloga fiéni úridoíñeillena.

⁶ Daje izói jítócomini ñue íaiói íociretari, abina ñue íaiói onóillena. ⁷ Iemo jíái, naga o jetáacaga dibénedo o ñue illa izói íaiói íllena ácatari. Iaióina o llófuelle llezica, taino jífueñeno llófuefireiri. Daje izói jífánodoíñeno lloiri. ⁸ Daje llezica táinodo úrinidío, buna o jánari úriñeillena. Afe daí o uáitaacadino meáirutiaíoi, mei ja odo fiéni úrinideza.

⁹ Iemo jíái, nana ocuícano íaiói ocuídino anamo ñue íllena o llófuefireiri. Daje izói cáimamacina íaiói íllena lloiri. Iemo uai ófireiñedinona írediaíoi. ¹⁰ Afe izói íaiói táijina llezica íaiói ocuídino ráaie meríñedinona írediaíoi; mei jíáifodo naga táijinana jetátagamie ñue ínofiregamiena írede. Afe izói írediaíoi, cai jíllotaraima Juzíñamui lloga uai iere ebíredeza, daní afémaci abido onótallena.

¹¹ Mei jíí, Juzíñamui caimo ie dúecaillana caimo cíotate. Afe caimo ie dúecaillado nana éniemo itino jíllorediaíoi. Afe jíllorenafue Juzíñamui jae caína onótate. ¹² Afe caimo ie dúecaillamo cai comécíadi fiéni illafue cai fáicanocaillena caína onótate. Afe izói bie énie imaci óiacaga cai fáicanocaillena onótacai. Iemo jíáifodo biruíllaido cai illafue ñue úillena caimo llote. Jaca abí ñue cai ocuífirena

caimo llote, íemo cai illafue ñue jaícina cai jóoneillena cai llote. Afe izói Juzíñamuimo dúide uaina caimare finóredicaí. ¹³ Iemo daje izói Juzíñamui uícodo lloga uai, caimare zuíllemo ocuíríoiredicaí. Mei aferui iere ríinoredimie Juzíñamui, cai Jíllotaraima Jesucristo caimare billíruiza. ¹⁴ Afémie cai ícoinia tíllinomo uigámie, nana fiénidifuaímona cai jíllloillena. Daje izói nana cai íaífuiaí muiñóllena uigámie. Afedo afémie íena caina mamede, ñúefue iere íocire cai finóllena.

¹⁵ Be nie o llófuerena uai. Nana nánide comíni comécina náicaitari, íemo lletáredino omo ite ocuille ríino dieze íaíoina lletáfíreiri. Buna ona jámairuitañeno iri.

3

Juzíñamuimo ínotino bie izói írediaíoí

¹ Jesucrístomo ínotino énie illaíma anamo íaíoí írena uibíñotari, naa ocuídínuiari. Daje izói aféllaímaí ocuica uai íaíoí jíeruillena uibíñotari. Afe llezica ebena ñúefuiaí fínuamo iere jícairediaíoí.

² Daje izói jíáíma jánana fiéni úrinide. Afe izói afémací comécina caimare uái itínona írediaíoí, íemo illáínidínona írediaíoí. Iemo daje izói nana comínina omoí uáidua llezica, comécina mánaidimíena o illa jino íaíoímo onótari.

³ Mánaidimíena íredicaí. Mei nauí uícodo daje izói cai bie jaca abína onóñedinodicaíza. Juzíñamui lloga uaimo cacáreiñedicaí. Aféruimo niné féiraitino izói ífiredicaí. Daje izói nana cai comeci fiéni gáínafuaímo riire ocuícánodicaí; íemo jíái cai íóbitade raamo riire llavécánodicaí; jaca nágarui

fieni ífiredicai, íemo jíáimamo úradoifiredicai. Iemo comécina éoidicai, daje izói conímana éoicaifiredicai. ⁴ Mei íadi cai Jíllotaraima Juzíñamui íemo ite cáimafue jino caimo cíotate, íemo nana náiraiaina ie izíruifirena diga. ⁵ Afémie caina jíllotaacade, mei íadi jaca nanómona cai daina ñúefuena cai fínuamona Juzíñamui caina jíllotañede. Mei jíáifodo dama afémie caimo dúecaillado caina jíllotate. Caimo ite íaifuiái dama ie múiñuado caina jíllotate. Afe llezica Juzíñamui Ñuera Joreño afe múiñuado, meine como jéciganona caina finode. Iemona daje izói afe Ñuera Joreño como comuítaga ñúefuedo caina úcaite. ⁶ Cai Jíllotaraima Jesucristodo, Juzíñamui ie Ñuera Joreño jeruíñeno caimo fecade. ⁷ Afe daí Juzíñamui caina dúecaillano, nífuenidínodicai izói caimo caimare éroide. Afémie daí caina ítátate, cai ocuírina zííñona cai illíno cai maiñóllena.

⁸ Bie uaillai iere uáfueza. Daje izói nana bífuiái jeire íaioi ólleza ona íaioina iere llotátaiticue. Daí ona llotátaiticue Juzíñamuimo ínotino bie ñúefuiaimo nágarui íaioi jíeruillena. Comini canóllena bífuiái nana ñuera. ⁹ Mei íadi abina onóñedino júfidogafuemonona oni o jíicairi. Daje izói jaiáidígima dibénedo lloga íaioi comuilla tánofuiaimona oni o jíicairi. Afe izói jíáimana uáitafirenamona oni o jíicairi. Iemo jíái, Moisés lloga uaimo ite féiredifuiáido fuirídnomona oni jíicairi. Nana bie izóidifuiái cómena canóñede. Daje izói bífuiái ífócina úríñedínomona comuide.

¹⁰ Juzíñamuimo dájena jaináidino cígiri dámie

eneno bozíetaiacania, íena uáidota ménacaiño lletari. Daií lletaca cacáacañeniadi, omoi cígimona íena ruifruiri. ¹¹ Uáfuenta íena ruifruiri, mei ja áfemona afémie fiénidimiena onóredeza. Afémie ñúefuemona oni nibéfodo fiénidifuego baídimie. Iemo dama ie finoca fiénidifuedo duere finóbide.

Pablo naa ie nabáiñiairi mamérilla uai

¹² Artémána mámeciredimie, nibai Tíquiconá mámeciredimie omo cue óreiaði méifomo, Nicópolis jofue illánomo raire cue eróizaibiri. Afénomo o jáillena raire mamériri, dinomo dáanomo conímamo dúcíticocozá. Mei afénomo rozirediruillaí záitaiacadícueza. ¹³ Iemo nane jáíifue, Zénana mámeciredimie Apolos diga nana omo ite dieze íaillinoína canori. Afe Zena jáímado ñue úrifiredimie. Iaillinoí jaille llezica jitaica raana íaillinoímo fecari, minícana íaillinoí jítaiñellena. ¹⁴ Iemo daa cai Juzíñamuimo jáináidino ñue lloíri, ñúefuiaímo íaíoi tájifireilleza; daje izóí jáíie come jítaiadi, íaíoi jitailla raana fecari. Iemona íaíoi illafue ñue ráifiteza.

Iraicaiño uáiduano ñue íaíoi íllena Pablo Juzíñamuimo jicade

¹⁵ Nana cue diga itino omo uai orédiaíoi. Cai izíruiga nabáiñiaíi daje Juzíñamuimo ínotino o uáidori. Mei Juzíñamui nana ómoína ñúefue dibénemo itátateza. Daiítateza. Jae ñie.

Juziñamui Ñuera Uai
New Testament in Huitoto, Minica

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minica Huitoto (Huitoto, Minica)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huitoto, Minica

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
740f11a2-2e26-57f5-a3a7-5deb2d20bd24